

Анотація курсу

Назва: Практика перекладу I (французька мова)

Навчальна дисципліна розрахована на підготовку кваліфікованих філологів за спеціальністю «Переклад, мова та література».

Тип: обов'язкова.

Термін вивчення: 4-й семестр (денна форма навчання)

Кількість кредитів: 4

Мета навчальної дисципліни є:

Заплановані результати навчання. Згідно з вимогами освітньо-професійної програми студенти повинні:

1. знати:

1. найголовніші поняття термінології соціально-політичної системи Франції, діяльності європейських та всесвітніх організацій; терміни, пов'язані з науково-популярною проблематикою сучасності тощо;

2. типові проблеми, що виникають під час галузевого перекладу;

3. типи, види перекладу й засоби досягнення передачі змісту повідомлення іноземною мовою засобами рідної мови і навпаки у галузях, що вивчаються.

2. вміти:

1. перекладати у двосторонньому режимі (з французької мови на українську та з української мови на французьку) тексти, що відносяться до соціально-політичної системи Франції, діяльності європейських та всесвітніх організацій; до науково-популярної проблематики сучасності тощо в усній (послідовний переклад і переклад з аркуша) та письмовій формах.

2. вміти робити правильний вибір засобів та прийомів перекладу.

Спосіб навчання: практичні заняття

Методи викладання:

- Словесні методи: розповідь, бесіда, лекція.
- Наочні методи: демонстрація, ілюстрація.
- Практичні методи: обговорення ситуацій, дискусії, вправи. Серед вправ виділяють:
 - а) усні вправи;
 - б) письмові вправи — диктанти, твори.
- Робота з підручником.

- Робота з аудіо та відео матеріалом.

Методи оцінювання: оцінюється за 100-бальною шкалою після написання протягом семестру однієї контрольної роботи та закінчується іспитом.

Мова викладання: французька.